

23-25 marzo - Università di Salerno

Convegno Internazionale di Linguistica e Glottodidattica Italiana **CILGI5 2023**

Comunicare l'Italia mediante l'italiano.

Politiche linguistiche e didattiche dell'italiano per le comunicazioni istituzionali, aziendali e culturali.

Giovedì 23 - Sabato 25 Marzo 2023
Università di Salerno, Campus di Fisciano



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI SALERNO

POLICOM

Dipartimento di Scienze Politiche e della Comunicazione



Con il patrocinio di



Presidenza del Consiglio dei Ministri
Dipartimento per le Politiche Europee



Commissione europea
Rappresentanza in Italia



ASS.I.TERM
ASSOCIAZIONE ITALIANA PER LA TERMINOLOGIA

CILGI5 2023

Comunicare l'Italia mediante l'italiano.

Politiche linguistiche e didattiche dell'italiano per le comunicazioni istituzionali, aziendali e culturali.

Per partecipare alla riunione video:

<https://meet.google.com/jxc-gwgb-eir>



Unità di ricerca Unisa - PRIN 2020 VerbACxSS on analytic verbs, complexity, syntactic verbs and simplification. For accessibility. www.verba.datasound.it

23-25 marzo - Università di Salerno

Convegno Internazionale di Linguistica e Glottodidattica Italiana **CILGI5 2023**

Giovedì, 23 Marzo 2023

- 9:30 - 10:30 **Registrazione partecipanti** – Aula G. De Rosa, edificio D2
- 10:30 - 11:30 **Saluti istituzionali**
Vincenzo Loia, rettore dell'Università di Salerno
Virgilio D'Antonio, direttore del dipartimento di Scienze Politiche e della Comunicazione
Apertura dei lavori Daniela Vellutino, comitato promotore CILGI5
- 11:30 - 13:30 **Come comunica l'Italia nel mondo - Pasquale Terracciano**, direttore generale per la diplomazia pubblica e culturale Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale* TBC
Come comunica l'Italia nell'Unione Europea - Fiorenza Barazzoni, coordinatrice dell'Ufficio comunicazione del Dipartimento per le politiche dell'Unione europea, Presidenza del Consiglio dei ministri
Come comunica l'Unione Europea in Italia - Guendalina Carbonelli, Antenna della direzione generale Traduzione, Commissione Europea – Ufficio della Rappresentanza in Italia (da remoto)
Come i media comunicano l'Europa - Stefano Polli, vice direttore agenzia ANSA
- 13:30 - 14:30 **Pausa pranzo**
- 14:40 - 15:55 *Aula G. De Rosa, edificio D2*
Presiede Angela Ferrari
Federica Da Milano - Università degli Studi di Milano-Bicocca - Comunicare il Made in Italy in un contesto interlinguistico e interculturale.
Alice Gasparini, Carla Bagna - Università per stranieri di Siena - Promozione della lingua e cultura italiana nel mondo: l'occasione dell'online
Cinzia Pantalone - Università G.D'Annunzio Chieti-Pescara und/e Pädagogische Hochschule Karlsruhe - L'importanza della diffusione della lingua e della cultura italiana all'estero: situazione attuale dell'italiano in Baden-Württemberg
- Aula Imbucci, edificio C*
Presiede Claudio Iacobini
Partizia Bertini Malgarini, Marzia Caria, Manuel Favaro - Università LUMSA: Il "Bel Paese": non è solo formaggio! italianismi nel linguaggio del food marketing internazionale
Maria Vittoria Lo Presti, Silvia Gilardoni - Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano - I nomi dei formaggi italiani: tra lingua, cultura e territorio
Anna Lia Proietti Ergün, Raffaella Marchese - Università Tecnica Yıldız, Istanbul, CPIA Centro Ponente di Genova - Lingua e benessere sostenibile: una proposta per la didattica dell'Italiano L2
- 15:55 - 16:30 **Pausa caffè**
- 16:30 - 17:45 *Aula G. De Rosa, edificio D2*
Presiede Jacqueline Aiello
Nadica Negrievska - Università "Goce Delcev" di Stip, Repubblica di Macedonia del Nord - Comunicare l'Italia attraverso il calcio: analisi linguistica del lessico calcistico italiano
Federica Fumante - Università di Salerno - Grasp is understood: cogliere la metafora concettuale per apprendere l'italiano delle comunicazioni istituzionali, aziendali e culturali
Sara Vecchiato, Sonia Gerolimich - Università degli Studi di Udine: Comunicare la causa nella divulgazione per il grande pubblico. Analisi comparativa italiano/francese
- Aula Imbucci, edificio C*
Presiede Mariarosaria Colucciello
Silvia Nania - Technische Universität Dresden - Lessicografia per la didattica: una lista dei 1000 frasemi più frequenti della lingua italiana
Yana Goncharova - Università statale di Pyatigorsk e Università della Campania "Luigi Vanvitelli" - Analisi comparativa degli standard della didattica della lingua italiana in Russia: la dinamica e le prospettive di collaborazione
Giovanni Piantanida, Cecilia Valenti - Università Basilea, Università per Stranieri di Siena - Aspetti comunicativi e linguistici delle FAQ istituzionali e aziendali

23-25 marzo - Università di Salerno

Convegno Internazionale di Linguistica e Glottodidattica Italiana **CILGI5 2023**

Venerdì, 24 Marzo 2023

- 9:30 - 10:30 **L'italiano istituzionale in Svizzera**
Angela Ferrari, Università di Basilea
- 10:30 - 11:20 *Aula G. De Rosa, edificio D2*
Presiede **Daniela Vellutino**
Giulia Tonani, Terry Marengo -
Università di Basilea - Dal Governo al Parlamento e ai cittadini: spazi, modi e canali della comunicazione istituzionale svizzera
Filippo Pecorari - *Università di Basilea* - Linguaggi medialti in contesto multilingue: presenze e assenze dell'italiano nelle pagine social ufficiali della Confederazione
- 11:20 - 12:35 *Aula G. De Rosa, edificio D2*
Presiede **Sergio Lubello**
Giulia Lombardi, Francesco Romano, Chiara Fioravanti, Marina Pietrangelo - *Università di Genova, CNR Istituto di Informatica Giuridica e Sistemi Giudiziari* - Pratiche didattiche sulla redazione degli atti amministrativi: l'esperienza con i funzionari della Città Metropolitana di Venezia.
Serafina Santoliquido - *Università Jagellonica di Cracovia* - Le insidie dell'antilingua: il linguaggio amministrativo nella didattica dell'italiano LS per studenti di livello avanzato
Floriana Carlotta Sciumbata - *Università di Trieste* - Appunti dal primo corso di scrittura accessibile per il personale di una pubblica amministrazione
- 13:00 - 14:30 **Pausa pranzo**
- 14:40 - 15:40 **Terminologia senza frontiere**
Rodolfo Maslias, ex Capo Ufficio Terminologia e Traduzione Parlamento Europeo
- 15:40 - 16:55 *Aula G. De Rosa, edificio D2*
Presiede **Anna Pompei**
Giuliana Fiorentino, Vittorio Ganfi - *Università del Molise* - Parametri per semplificare l'italiano istituzionale: revisione della letteratura
Maria Silvia Rati - *Università per Stranieri "Dante Alighieri" Reggio Calabria* - La riscrittura dei testi istituzionali: un possibile percorso didattico
Daniela Vellutino, Nicola Cirillo - *Università di Salerno* - Corpus «ItaIst»: prime note per lo sviluppo di una risorsa linguistica per lo studio dell'italiano istituzionale mediale scritto
- Aula Imbucci, edificio C*
Presiede **Rodolfo Maslias**
Daria Evangelista, Annalisa Carlevaro - *Università di Basilea* - La Divisione italiana della Cancelleria federale: un presidio per la qualità dell'italiano istituzionale in Svizzera
Letizia Lala - *Università di Basilea* - Italiano istituzionale in Svizzera: la polifonia nei comunicati stampa della Confederazione.
- Aula Imbucci, edificio C*
Presiede **Rodolfo Maslias**
Elena Chiocchetti, Natascia Ralli - *Eurac Research, Institute for Applied Linguistics* - Comunicazione istituzionale inclusiva in Alto Adige: esperienze e questioni aperte
Valentina Crestani - *Università Statale di Milano* - Semplificazione e plurilinguismo in Alto Adige: "Leichte Sprache" e "lingua facile" fra rischi e complessità
Claudio Nobili - *Università di Salerno* - Il comodo livello neutro della scrittura amministrativa: sull'italiano della scuola (oltre che a scuola)
- Aula Imbucci, edificio C*
Presiede **Macarena Escobar Fuentes**
Sibilla Parlato, *Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano* - Il ruolo della costruzione [andare + participio passato] nell'italiano istituzionale
Elena Boscritto - *University of Illinois Urbana-Champaign* - Essere "più inclusivi" basta? Diversità, inclusione e pratiche di cancellazione culturale nei manuali di italiano L2/LS
Patrizia Collesi - *Istituto Nazionale di Statistica (ISTAT)* - La comunicazione degli Istituti nazionali di statistica tra progetti condivisi e localizzazione nazionale - Terminologia comunitaria e adattamento locale.

23-25 marzo - Università di Salerno

Convegno Internazionale di Linguistica e Glottodidattica Italiana **CILGI5 2023**

Sabato, 25 Marzo 2023

10:00 - 11:40

Aula G. De Rosa, edificio D2
Presiede **Francesca Santulli**
Franco Lorenzi, Diana Peppoloni, Paola Bonucci - Università degli Studi di Perugia - L'italiano accademico non è più scientifico?
Salvatore Orlando, Carla Bagna, Elisa Guidi - Università di Pisa, Università per stranieri di Siena - Tra azioni e carriere. Una ricerca quali-quantitativa sugli studenti internazionali nelle Università toscane a supporto del Sistema Italia
Francesca Pagliara - Università RomaTre - Gli studenti universitari al colloquio con il docente: un'analisi pragmatico-linguistica delle richieste
Rossella Abbaticchio - Università di Bari "A. Moro" - "Se l'è preparato, ma non troppo." Insegnare la comunicazione istituzionale in italiano LM-L2: il canale della oralità formalizzata

Aula Imbucci, edificio C
Presiede **Giuliana Fiorentino**
Rossana Cicarelli - Università della Campania "L. Vanvitelli" - Comunicazione istituzionale e educazione linguistica democratica
Piergiorgio Mura - Università "Ca' Foscari" Venezia - Italiano e sardo in contesto scolastico: percezioni ed opinioni di studenti sardi sulla scuola plurilingue
Alice Migliorelli - Università per Stranieri di Perugia - Comunicazione In-Formazione. Varietà d'Italia e di Italiano attraverso varietà storiche di apprendimento di ITA L2.

12:00 - 13:30

Tavola rotonda Come "disciplinare" le professioni non regolamentate? Le norme tecniche UNI possono essere la soluzione?

Giuliana Fiorentino, Università del Molise, Direttrice Dipartimento di Scienze Umanistiche, Sociali e della Formazione

Virgilio D'Antonio, Università di Salerno, Direttore Dipartimento di Scienze Politiche e della Comunicazione, SdC network, rete dei corsi di laurea in Scienze della Comunicazione

Federica Da Milano, Università degli Studi di Milano-Bicocca

Claudio Grimaldi, Università Parthenope, Presidente Associazione Italiana per la Terminologia (Ass.I.Term)

Francesca Santulli, Università di Venezia Ca' Foscari

Chiusura dei lavori Daniela Vellutino, Comitato promotore CILGI5

23-25 marzo - Università di Salerno

Convegno Internazionale di Linguistica e Glottodidattica Italiana **CILGI5 2023**

Comunicare l'Italia mediante l'italiano.

Politiche linguistiche e didattiche dell'italiano per le comunicazioni istituzionali, aziendali e culturali.

www.cilgi2023.it

Consiglio Scientifico

Paolo **BALBONI**

Università di Venezia

Licia **CORBOLANTE**,

Terminologa

Nicola **DE BLASI**,

Università di Napoli "Federico II"

Francesca Maria **DOVETTO**,

Università di Napoli "Federico II"

Angela **FERRARI**,

Università di Basilea

Giuliana **FIorentino**

Università del Molise

Silvia **GILARDONI**,

Università Cattolica del Sacro

Cuore di Milano

Claudio **GRIMALDI**,

Università di Napoli "Parthenope"

Claudio **IACOBINI**,

Università di Salerno

Sergio **LUBELLO**,

Università di Salerno

Rodolfo **MASLIAS**,

Ufficio Terminologia e Traduzione

Parlamento Europeo

Nevin **ÖZKAN**,

Università di Ankara

Maria Emanuela **PIEMONTESE**,

Università di Roma "La Sapienza"

Anna **POMPEI**,

Università RomaTre

Anna Lia **PROIETTI**,

Politecnico Yıldız di Istanbul

Francesca **SANTULLI**,

Università di Venezia

Enrico **SERENA**,

Università di Bochum

Graziano **SERRAGIOTTO**,

Università di Venezia

Daniel **SLAPEK**,

Università Jagellonica di Cracovia

Erling **STRUDSHOLM**,

Università di Copenaghen

Daniela **VELLUTINO**,

Università di Salerno

Miriam **VOGHERA**,

Università di Salerno

Julijana **VUCO**,

Università di Belgrado

Comitato promotore - Università di Salerno

Jacqueline Aiello, Maria Rosaria Colucciello, Maria Giovanna Confetto, Macarena Escobar Fuentes, Mara Normando, Daniela Vellutino

Segreteria organizzativa - Università di Salerno

Nicola Cirillo, Mara Normando



OSSERVATORIO
COMUNICAZIONE
INFORMAZIONE
PUBBLICA AMMINISTRAZIONE



Unità di ricerca Unisa - PRIN 2020 VerbACxSS on analytic verbs, complexity, syntetic verbs and simplification. For accessibility. www.verba.datasound.it